

律师信箱

中国涉外婚姻法律知识

王律师：

您好！我是一名在上海定居的法国公民。近期，我和交往多年的中国男友计划在中国登记结婚，想咨询：在中国，跨国婚姻有哪些需要注意的事项？

上海读者 吉赛尔

吉赛尔女士：

您好！跨国婚姻一般指的是涉及不同国籍配偶之间的婚姻。关于跨国婚姻的结婚条件，按照《中华人民共和国涉外民事关系法律适用法》（以下简称“涉外民事关系法律适用法”）第二十一条的规定，“结婚条件，适用当事人共同经常居所地法律；没有共同经常居所地的，适用共同国籍国法律；没有共同国籍，在一方当事人经常居所地或者国籍国缔结婚姻的，适用婚姻缔结地法律。”考虑到您的男友是中国国籍且双方的经常居住地均为中国，故双方需要符合中国法律规定的结婚积极条件（双方完全自愿、达到法定婚龄等）且不具有消极条件（非直系血亲或三代以内旁系血亲等），方可在中国登记结婚。

此外，跨国婚姻的双方还须考虑婚姻登记、财产关系等事宜，具体为您解释如下。

关于婚姻登记事宜

中国公民同外国公民在中国境内登记结婚，双方必须符合中国的婚姻登记管理条例规定的条件。

根据《婚姻登记管理条例》第五条规定，办

理结婚登记的外国人应当出具下列证件和证明材料：（一）本人的有效护照或者其他有效的国际旅行证件；（二）所在国公证机构或者有权机关出具的、经中华人民共和国驻该国使（领）馆认证或者该国驻华使（领）馆认证的本人无配偶的证明，或者所在国驻华使（领）馆出具的本人无配偶的证明。

因此，在登记结婚前，您应准备好符合条件的上述证件和证明材料，以备婚姻登记需要。需要说明的是，因《取消外国文书认证要求的公约》已在中国正式生效，且中国和法国均为该公约的缔约国，您无需再要求对法国公证机构或者有权机关出具的本人无配偶的证明进行公证。

根据《婚姻登记管理条例》第二条和第四条规定，中国公民同外国人办理婚姻登记的机关是省、自治区、直辖市人民政府民政部门或者省、自治区、直辖市人民政府民政部门确定的机关。中国公民同外国人在中国内地结婚的，男女双方应当共同到内地居民常住户口所在地的婚姻登记机关办理结婚登记。

因此，在登记结婚时，应以您男友的常住户口所在地为准，双方共同到规定的婚姻登记机关（一般为民政机关）申请办理登记手续。

有关财产关系

在跨国婚姻财产关系的法律适用问题上，根据涉外民事关系法律适用法第二十四条的规定：“夫妻财产关系，当事人可以协议选择适用一方当事人经常居所地法律、国籍国法律或者主要财产所在地法律。当事人没有选择的，适用共同经常居所地法律；没有共同经常居所地的，适用共同国籍国法律。”

按照上述规定，中国法律为跨国婚姻中夫妻财产关系的法律适用提供了通过签订协议自由选择适用哪国法律的空间。您可以与男友协商确定财产关系的适用法律，以签订书面协议等方式，约定适用中国或者法国的法律。如无协议约定的，一般会适用你们双方共同经常居所地，也就是中国的法律。

在财产管理方面，中国婚姻财产制度以共同共有为原则。《中华人民共和国民法典》第一千零六十二条规定，夫妻在婚姻关系存续期间所得的下列财产，为夫妻的共同财产，归夫妻共同所有：（一）工资、奖金、劳务报酬；（二）生产、经营、投资的收益；（三）知识产权的收益；（四）继承或者受赠的财产，但是本法第一千零六十三条第三项除外；（五）其他应当归共同所有的财产。按照以上法律的规定，中国婚姻财产制度以夫妻共同共有为原则，即夫妻婚姻期间取得的工资、奖金、劳务报酬、生产、经营、投资收益和知识产权收益等财产均属于夫妻共同财产。

同时，中国的婚姻财产制度也尊重夫妻双方的意思自治。根据《中华人民共和国民法典》第一千零六十五条第一款的规定，“男女双方可以约定婚姻关系存续期间所得的财产以及婚前财产归各自所有、共同所有或者部分各自所有、部分共同所有。约定应当采用书面形式。没有约定或者约定不明确的，适用本法第一千零六十二条、第一千零六十三条的规定。”

因此，若您和您男友决定将婚姻财产关系适用中国法律的话，可以遵循共同共有的原则，也可以通过签订婚前财产协议的方式，作出财产各自所有或部分共同所有的约定。

以上建议供您参考，希望对您有所帮助。
（北京市公衡律师事务所 王保国）

美国农场主金伯利的中国情缘

年过七旬、务农50年的瑞克·金伯利的农场位于美国艾奥瓦州得梅因市近郊。过去十余年，他和儿子20余次到访中国，交了数百个中国朋友，也成为中美农业交流的积极推动者。

2023年3月，在浙江安吉，一位当地农民给金伯利留下深刻印象。“他拉着我的手走进他的温室，向我介绍他种的各种蔬菜。他感到很骄傲，我也由衷为他感到高兴。”金伯利回忆道。

金伯利对记者说，通过访问和交流，他感受到两国农民都很勤劳，也都想方设法生产更多优质的农产品，为家人创造更好的生活。

目前，金伯利农场已在河北、浙江开展多个农业示范合作项目，推广数字化农场和可持续农业，提高科技应用水平。在浙江安吉，金伯利农场正在推进一个温室项目，尝试运用更先进的技术以节约用水，并避免过度施肥、保护土壤，实现更有成效的可持续耕作。

实地考察中，金伯利看到中国农业在可持续发展领域的进步。他说，中国农民采取了不少措施以更好地保护土地，在不过度使用农药、化肥的情况下进行农业耕作。他认为，中国在推进农业机械化、使用更先进的农业技术、更优质的种子等方面不断取得进步，而且进步非常快。

中国驻美国大使谢锋此前在参观金伯利农场时表示，农业是中美起步最早、最富实效、最具潜力的合作领域之一。中美农业合作不仅丰富了两国人民的餐桌，鼓起了两国农民的“钱袋子”，还惠及全人类，有利于采用农业先进技术共同应对粮食安全等挑战，为建设免于饥饿贫困的世界展现负责任大国担当。

近年来，中美农业和农产品贸易合作不断深化。美国大豆出口协会首席执行官吉姆·萨特表示，两国大豆产业在40多年的合作中树立了互利共赢的典范。“我们期待下一个40年的持续合作与繁荣。”他说。

放眼未来，金伯利也表示，美中两国需要保持沟通，敞开心扉，共同努力，妥善解决彼此分歧。“美中两国是世界上两个最大的经济体，我们相互需要。”

（新华社美国得梅因1月1日电 记者熊茂伶、胡友松）

海关答疑

天津海关：

我们是一家美容用品贸易公司。因业务需要，近期我们想从国外进口一批面膜产品进行销售，想咨询：进口面膜产品有哪些注意事项？

天津读者 刘女士

刘女士：

按照化妆品管理的面膜产品，指的是涂或敷于人体皮肤表面，经一段时间后揭离、擦洗或者保留，起到护理或者清洁作用的产品。按照《进出口化妆品检验检疫监督管理办法》，中国海关根据中国国家技术规范的强制性要求以及中国与出口国家（地区）签订的协议、议定书规定的检验检疫要求对进口化妆品实施检验检疫。具体为您介绍如下。

符合相关法律法规

进口面膜产品应符合中国相关法规、标准要求，检验依据主要为《GB 5296.3 消费品使用说明 化妆品通用标签》《GB 7916-1987 化妆品卫生标准》《化妆品安全技术规范》等。

进口面膜标签要求

进口面膜的标签标注应符合中国相关法律法规及国家技术规范的强制性要求。

进口面膜最小销售单元应有中文标签，可以直接使用中文标签，也可以加贴中文标签。加贴中文标签的，中文标签内容应当与原标签内容一致。

标签中应注明：产品名称、特殊化妆品注册证编号；注册人、备案人、受托生产企业的名称、地址；化妆品生产许可证编号；产品执行的标准编号；全成分含量；使用期限、使用方法以及必要的安全警示；法律、行政法规和强制性国家标准规定应当标注的其他内容。

根据《化妆品监督管理条例》等法规、规章的规定，面膜功效宣称应当有充分的科学依据，标签禁止标注明示或者暗示具有医疗作用的内容，不得标注夸大功能、虚假宣传或者引人误解等内容。

进口流程

1、备案管理

进口面膜前，进口商应当取得国家相关主管部门批准的进口化妆品卫生许可批件或备案凭证。海关对进口化妆品收货人实施备案管理。进口化妆品的收货人应当如实记录进口化妆品流向，记录保存期限不得少于2年。

2、进口申报

申报时，企业应提交国家相关主管部门批准的进口化妆品卫生许可批件或备案凭证等合格证明材料，同时提供收货人备案号，海关对相关材料进行审核。

3、现场查验

受理报检后，口岸海关对进口化妆品实施检验检疫。包括现场查验、抽样留样、实验室检验、出证等。现场查验内容包括货证相符情况、产品包装、标签版面格式、产品感官性状、运输工具、集装箱或者存放场所的卫生状况。海关对化妆品标签内容是否符合法律、行政法规规定要求进行审核，对与质量有关的内容的真实性和准确性进行检验。

4、合格评定

进口化妆品经检验检疫合格后，由海关出具《入境货物检验检疫证明》，并列明货物的名称、品牌、原产国家（地区）、规格、数/重量、生产批号/生产日期等。进口化妆品经检验检疫不合格，涉及安全、健康、环境保护项目的，由海关责令当事人销毁，或者出具退货处理通知单，由当事人办理退运手续。

在取得检验检疫合格证明之前，应当存放在海关指定或者认可的存放场所，未经海关许可，任何单位和个人不得擅自调离、销售、使用。进口化妆品取得《入境货物检验检疫证明》后，方可销售、使用。

（天津海关进出口食品安全处食品安全二科科长赵媛媛、天津海关所属河西海关审批备案四科二级主办孔丹丹）



豫园灯会亮相 巴黎风情园

“山海有灵”法国豫园灯会2023年12月在法国巴黎风情园开幕，来自中国的60架大型灯组、2000余盏彩灯同时点亮。2024年是中法建交60周年和中法文化旅游年，法国豫园灯会作为2024年中法精品人文交流活动之一，将持续至2024年2月25日向公众开放。这也是国家级非物质文化遗产豫园灯会的首次“出海”之旅。

上图：一名女子在豫园灯会上拍照留念。

右图：灯会现场。
新华社记者 高 静 摄



“晕车”中“晕”的读音

杜老师：

时或听到有人把“晕车”的“晕”读成 yūn chē，这种读法是否妥当？谢谢。

河北读者 刘先生

刘先生：

“晕”在表示头脑不清或者昏迷的意思时，读一声读成 yūn。例如：

- （1）这几天忙得我晕（yūn）头转向的，得休息两天。
 - （2）他觉得有点头晕（yūn），就坐下歇了一会儿。
 - （3）护士说病人晕（yūn）过去了，医生忙赶了过来。
- 在表述某种原因造成头晕的词语里，“晕”读四声 yùn。例如：
- （1）汽车在盘山公路上快进行驶时，小李有些晕（yùn）车。
 - （2）他头一回在海里乘轮船，当轮船有点起伏时，他有点晕（yùn）船。

（3）小王起初晕（yùn）飞机，后来坐飞机次数多了，也就不晕（yùn）机了。

（4）他从半山的阶梯往下一望，腿有些发软，知道自己晕（yùn）高了。

“眼晕”一词常用来表示由于看到某种情况而觉得眼花缭乱，其中的“晕”也读四声 yùn。例如：

（1）这几个字笔画太多了，看着就眼晕（yùn）。

（2）一进屋看见墙上这么多仪表，我也不懂，看着眼晕（yùn）。

“眩晕”是说感到旋转性的头晕，其中的“晕”也读四声 yùn。例如：这个患者耳鸣，时有眩晕（xuàn yùn），经过治疗，明显好转。

因此，“晕车”的“晕”不宜读一声，宜读四声 yùn。

《语言文字报》原主编 杜永道

